

# 1. Timotheus 3

Unrevidierte Elberfelder Übersetzung von 1932



**1** Das Wort ist gewiß: Wenn jemand nach einem Aufseherdienst trachtet, so begehrt er ein schönes Werk. **2** Der Aufseher nun muß untadelig sein, *eines* Weibes Mann, nüchtern, besonnen<sup>1</sup>, sittsam, gastfrei, lehrfähig; **3** nicht dem Wein ergeben, kein Schläger, sondern gelinde, nicht streitsüchtig, nicht geldliebend, **4** der dem eigenen Hause wohl vorsteht, der seine Kinder in Unterwürfigkeit hält mit allem würdigen Ernst, **5** (wenn aber jemand dem eigenen Hause nicht vorzustehen weiß, wie wird er die Versammlung Gottes besorgen?) **6** nicht ein Neuling, auf daß er nicht, aufgebläht, ins Gericht des Teufels verfalle<sup>2</sup>. **7** Er muß aber auch ein gutes Zeugnis haben von denen, die draußen sind, auf daß er nicht in Schmach und in den Fallstrick des Teufels verfalle.

**8** Die Diener<sup>3</sup> desgleichen, würdig, nicht doppelzünftig, nicht vielem Wein ergeben, nicht schändlichem Gewinn nachgehend, **9** die das Geheimnis des Glaubens in reinem Gewissen bewahren. **10** Laß diese aber auch zuerst erprobt werden, dann laß sie dienen, wenn sie untadelig sind. **11** Die Weiber desgleichen, würdig, nicht verleumderisch, nüchtern, treu in allem. **12** Die Diener seien *eines* Weibes Mann, die ihren Kindern und den eigenen Häusern wohl vorstehen; **13** denn die, welche wohl gedient haben, erwerben sich eine schöne Stufe und viel Freimütigkeit im Glauben, der in Christo Jesu ist.

**14** Dieses schreibe ich dir in der Hoffnung, bald<sup>4</sup> zu dir zu kommen; **15** wenn ich aber zögere, auf daß du wissest, wie man sich verhalten soll im Hause Gottes, welches die Versammlung des lebendigen Gottes ist, der Pfeiler und die Grundfeste<sup>5</sup> der Wahrheit. **16** Und anerkannt groß ist das Geheimnis der Gottseligkeit: Gott ist geoffenbart worden im Fleische, gerechtfertigt<sup>6</sup> im Geiste, gesehen von den Engeln<sup>7</sup>, gepredigt unter den Nationen, geglaubt in der Welt, aufgenommen in Herrlichkeit.

## Fußnoten

1. O. gesunden Sinnes
2. d.h. sich überhebe wie der Teufel, und so unter dasselbe Strafurteil Gottes falle
3. Griech.: Diakonen; so auch V. 12
4. Eig. bald
5. O. Stütze
6. O. nach and. Les.: Er, der geoffenbart worden im Fleische, ist gerechtfertigt usw.
7. Eig. erschienen den Engeln